

Terms and Conditions

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

Zeit wol auch in Ladinien mit sich gebracht haben; daher kommt es denn auch, dass dieselben Namen von verschiedenen Leuten oft auf verschiedene Weise ausgesprochen werden; so nennen z. B. denselben Felsen in Collfosco die Einen Sassògher, Andere Susògher, wieder Andere Susònder, Andere Sasassògher. Auch die Möglichkeit bleibt nicht ausgeschlossen, dass die ehemaligen Rhätier, obwol nach ihrer Unterwerfung im Allgemeinen Alles römischen Charakter annahm, dennoch hie und da Spuren ihrer eigenen Mundart hinterlassen haben. Manche Namen blieben auch von deutschem Einflusse nicht unberührt.

Consonanten.

J hat sich im Lad. erhalten und hat denselben Laut wie im Französischen; lad. Jína, Joèll, Jonorëis, Jù; buch. Jóu; gr. Janól, Jonorëi, Jéf; fs. Jumèlla; amp. hat ein sanfter fast s-gleicher z-Laut dafür Platz gegriffen: Zenoriè, Zuéll.

Lj gibt in allen fünf Mundarten i: lad. Pré dall' Aiè, Foiarëis; gr. Fuiadíns; amp. Cademái.

Sj wird überall zum harten Zischlaute š: lad. Mašarëi; buch. Mašarëi; fs. Mašarëi, Mašonáde; gr. amp. š.

Nj wird = span. ñ: lad. Alcògn, Calógna, Costamillágn, Logostrògn; buch. Meriágn; gr. Fullògn, Maciacògn; fs. Pégna, Valchágn; amp. Corgnièi, Rampognèi.

Dj wird meistens z oder sehr weiches s: lad. Marisána, Mesdí, Orzò; buch. Mèz; gr. Marisána; fs. Marisána, Messavía; amp. z.

Tj wird zu scharfem z: lad. Peslálz, Pòz, Pòzza, Scórzes, Térza; buch. Quéرز oder Quiéرز, Rízza, Vízza; gr. Pòz, Pòzza, Plaz, Puzé; fs. Pòz, Pòzza; amp. Fizià.

L wird seltener anlautend, sehr häufig inl. zu r; zwischen zwei Vocalen, namentlich in der Form —ila—, wird es oft abgeworfen: lad. Revánches, Bózzora, Chámores, Chanoré, Morín, Paruáce, Sargëi neben Salegëi, Torpëi neben Tolpëi; Tís, Sot-tiáce; buch. bleibt l meistens rein: Molinát, Salegëi; Tíě; gr. und fs. ebenfalls; gr. Mulíns, doch Socrëp; fs. Molín, Selegáighè; amp. bevorzugt r: Saregín, Chamuléra.

In der Combination olc', olg', ulc', ulg' wird l ausgestossen; vgl. Súce, gr. Séuce.